

СОДЕРЖАНИЕ

| | |
|-----------------------------------|-----|
| Предисловие..... | 4 |
| Немецкое произношение | 5 |
| Краткая немецкая грамматика | 7 |
| Разговорник | 45 |
| Немецко-русский словарь | 129 |
| Русско-немецкий словарь..... | 209 |

ПРЕДИСЛОВИЕ

Этот современный тип разговорника-словаря состоит из трех частей.

Краткая грамматика немецкого языка позволит усвоить самые основные правила склонения существительных и прилагательных, образования временных форм глаголов, степеней сравнения прилагательных и наречий, поможет построить фразы.

Разговорник содержит речевые клише на самые актуальные темы, дающие возможность найти взаимопонимание в странах немецкого языка в различных жизненных ситуациях. Каждая немецкая фраза снабжена практической транскрипцией, которая русскими буквами с максимальной точностью передает звучание немецкой речи, учитывая правильное ударение и даже долготу гласных. Кроме того, в разговорнике даются полезные советы, помогающие легче сориентироваться в стране.

А немецко-русский и русско-немецкий словари помогут сориентироваться в незнакомой языковой среде, дадут возможность подобрать нужные слова для построения фраз и правильно назвать нужные предметы.

Надеемся, что эта книга станет надежным помощником в Вашем путешествии по странам немецкого языка.

Желаем успеха!

НЕМЕЦКОЕ ПРОИЗНОШЕНИЕ

Имеются некоторые особенности в произношении согласных:

| | |
|------------|---|
| ch | после a, o, u, au произносится как «х»: machen (махэн) делать; Kuchen (кухэн) пирожное В других случаях ch смягчается: rechts (рехьтс) справа; ich (ихь) я В слове sechs произносится как «к». |
| g | в конце слова произносится как «хь» zwanzig (цванцихь) двадцать |
| j | произносится как «й» ja (йа) да |
| r | произносится менее раскатисто, чем русское «р»; в некоторых районах Германии этот звук становится более горловым. |
| s | в начале слова перед гласными произносится как «з»: sehen (зеэн) видеть; sieben (зибэн) семь перед согласными t и p произносится как «ш»: Straße (штрасэ) улица; Sport (шпорт) спорт |
| sch | произносится как «ш»: Flasche (флашэ) бутылка |
| ß | (ss) произносится как «с» |
| v | произносится как «ф» (в большинстве случаев): vor (фор) перед |
| w | произносится как «в»: Wein (вайн) вино |
| z | произносится как «ц» (в большинстве случаев): zehn (цейн) десять |

Немецкое произношение

Гласные

Гласный звук становится долгим перед h:

Sahne (заанэ) сливки ohne (оонэ) без
gehen (геен) идти Uhr (уур) час

В практической транскрипции долгота гласных обозначается двоеточием (:).

Умлауты

| | |
|---|---|
| ä | произносится как «э(э)»: Käse (кэзе) сыр (долгий звук) spät (шпэт) поздно (краткий звук) |
| ö | произносится как «ё»: schön (шён) красивый (долгий звук) möchten (мёхтэн) хотеть (краткий звук) |
| ü | произносится как «ю»: Tür (тюр) дверь (долгий звук) Stück (штюк) штука (краткий звук) |

Дифтонги

| | | | |
|----|-------------------------------|----|----------------------------------|
| au | как «ау»: Frau (фрау) женщина | äu | как «ой»: Häuser (хойзэр) дома́ |
| ai | как «ай»: Mai (май) май | eu | как «ой»: Europa (ойропа) Европа |
| ei | как «ай»: nein (найн) нет | | |

Сочетание гласных **ie** произносится как долгое «и».

**КРАТКАЯ НЕМЕЦКАЯ
ГРАММАТИКА**

Соответственно своему значению слова делятся на определенные разряды, именуемые частями речи. В немецком языке 10 частей речи.

К самостоятельным частям речи относятся: имя существительное, имя прилагательное, местоимение, числительное, глагол и наречие.

К служебным частям речи относятся: предлоги, союзы, частицы.

Междометия нельзя отнести ни к первой, ни ко второй группе, так как они выражают чувства, но не называют их.

ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ

Das Substantiv

Имя существительное обозначает предметы или явления. Каждое существительное в немецком языке обладает родом: мужским, женским или средним, имеет два числа: единственное и множественное, и склоняется – изменяется по падежам.

В немецком языке четыре падежа: *Nominativ* (именительный падеж), *Genitiv* (родительный падеж), *Dativ* (дательный падеж) и *Akkusativ* (винительный падеж). Единственное число *Singular*, множественное число *Plural*.

Артикль

Одной из особенностей немецкого языка, отличающей его от русского, является наличие артикля.

Артикль – это служебное слово, которое стоит перед существительным и указывает на его род, число и падеж. Различают два вида артиклей – определенный и неопределенный. Определенный артикль мужского рода *der*, женского рода *die*, среднего рода *das*, артикль множественного числа всех трех родов – *die*.

Неопределенный артикль: *ein* мужского и среднего рода и *eine* женского рода. Множественное число у неопределенного артикля отсутствует.

Употребление артиклей

Неопределенный артикль употребляется при существительном, если речь идет о незнакомом предмете, употребляемом в данном контексте впервые.

Определенный артикль употребляется при существительном, если речь идет об уже известном, упоминавшемся в тексте предмете, а также если после существительного стоит определение, выраженное родительным падежом другого существительного, если при существительном имеется прилагательное в превосходной степени или порядковое числительное: *Da geht ein Mädchen. Das Mädchen heißt Helene. Helene ist das schönste Mädchen in unserem Haus. Helene ist die erste Liebe von mir.* Вот идет девочка. Девочку зовут Хелена. Хелена – са-

мая красивая девочка в нашем доме. Хелена – моя первая любовь.

Склонение артиклей

| | | Опред. артикль | | | Неопред. артикль | | |
|-----------------|-------------|----------------|-----------------------|----------|------------------|-----------|----------|
| Число | Падеж | Муж. род | Сред. род | Жен. род | Муж. род | Сред. род | Жен. род |
| <i>Singular</i> | <i>Nom.</i> | der | das | die | ein | ein | eine |
| | <i>Gen.</i> | des | des | der | eines | eines | einer |
| | <i>Dat.</i> | dem | dem | der | einem | einem | einer |
| | <i>Akk.</i> | den | das | die | einen | ein | eine |
| <i>Plural</i> | <i>Nom.</i> | die | | | Отсутствует | | |
| | <i>Gen.</i> | der | <i>м., с., ж. род</i> | | | | |
| | <i>Dat.</i> | den | | | | | |
| | <i>Akk.</i> | die | | | | | |

Склонение существительных

В немецком языке существуют три типа склонения существительных – сильное, слабое и женское.

К **сильному** типу склонения относятся все существительные среднего рода и большинство существительных мужского рода. В родительном падеже единственного числа они получают окончание *-(e)s*:

| | | | | |
|-------------|-------------|-------------|------------|--------------|
| <i>Nom.</i> | der Tisch | der Lehrer | das Buch | das Mädchen |
| <i>Gen.</i> | des Tisches | des Lehrers | des Buches | des Mädchens |
| <i>Dat.</i> | dem Tisch | dem Lehrer | dem Buch | dem Mädchen |
| <i>Akk.</i> | den Tisch | den Lehrer | das Buch | das Mädchen |

К **слабому** типу склонения относятся существительные мужского рода, в основном одушевленные:

- оканчивающиеся на *-e*: *der Junge, der Kollege*;
- односложные, утратившие *-e*: *der Herr, der Held, der Mensch*;
- иноязычные существительные с суффиксами *-ist, -ant, -ent, -nom, -log(e), -it, -ot*: *der Aspirant, der Student, der Idiot*.

Признаком слабого склонения является окончание *-(e)n* во всех падежах единственного числа, кроме именительного:

| | | | |
|-------------|------------|--------------|---------------|
| <i>Nom.</i> | der Junge | der Mensch | der Student |
| <i>Gen.</i> | des Jungen | des Menschen | des Studenten |
| <i>Dat.</i> | dem Jungen | dem Menschen | dem Studenten |
| <i>Akk.</i> | den Jungen | den Menschen | den Studenten |

Все существительные женского рода склоняются по **женскому** типу, при этом существительные не получают никаких окончаний, изменяется только артикль:

| | | |
|-------------|-----|------|
| <i>Nom.</i> | die | Frau |
| <i>Gen.</i> | der | Frau |
| <i>Dat.</i> | der | Frau |
| <i>Akk.</i> | die | Frau |

Во множественном числе **все** существительные в дательном падеже принимают окончание *-n* (кроме иностранных слов, оканчивающихся на *-s*).

| | | | |
|-------------|-------------|------------|-----------------|
| <i>Nom.</i> | die Kinder | die Helden | die Astronauten |
| <i>Gen.</i> | der Kinder | der Helden | der Astronauten |
| <i>Dat.</i> | den Kindern | den Helden | den Astronauten |
| <i>Akk.</i> | die Kinder | die Helden | die Astronauten |

ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ

Das Adjektiv

Имя прилагательное обозначает качество, признак или свойство предмета или лица, поэтому прилагательное имеет род, число и падеж того существительного, которое оно определяет.

Различают три типа склонения прилагательных: сильное, слабое и смешанное.

Сильное склонение прилагательных

Если прилагательное употребляется без сопроводительного слова (артикля или местоимения), то оно склоняется по сильному склонению:

| | <i>Singular</i> | | | <i>Plural</i> |
|-------------|-----------------------|----------------------|------------------|-----------------------|
| | Мужской род | Средний род | Женский род | |
| <i>Nom.</i> | schön-er Schrank | schön-es Mädchen | schön-e Frau | schön-e Schränke |
| <i>Gen.</i> | schön-en Schrankes | schön-en Mädchens | schön-er Frau | schön-er Schränke |
| <i>Dat.</i> | schön-em Schranke | schön-em Mädchen | schön-er Frau | schön-en Schränken |
| <i>Akk.</i> | schön-en Schrank | schön-es Mädchen | schön-e Frau | schön-e Schränke |

Слабое склонение прилагательных

Прилагательное склоняется по слабому склонению, если оно употребляется:

- 1) с определенным артиклем;
- 2) с указательными, вопросительными и неопределенными местоимениями;
- 3) во множественном числе после местоимений *kein* и *alle*.

| <i>Singular</i> | | | |
|-----------------|-------------------------------|----------------------------------|-------------------------------|
| | Мужской род | Средний род | Женский род |
| <i>Nom.</i> | der klein- e Mann | das klein- e Mädchen | die klein- e Lampe |
| <i>Gen.</i> | des klein- en Manns | des klein- en Mädchens | der klein- en Lampe |
| <i>Dat.</i> | dem klein- en Mann | dem klein- en Mädchen | der klein- en Lampe |
| <i>Akk.</i> | den klein- en Mann | das klein- e Mädchen | die klein- e Lampe |

| <i>Plural</i> | |
|---------------|---|
| <i>Nom.</i> | die klein- en Männer/Mädchen/Lampen |
| <i>Gen.</i> | der klein- en Männer/Mädchen/Lampen |
| <i>Dat.</i> | den klein- en Männern/Mädchen/Lampen |
| <i>Akk.</i> | die klein- en Männer/Mädchen/Lampen |

Смешанное склонение прилагательных

По смешанному склонению склоняются прилагательные, которые употребляются:

- 1) с неопределенным артиклем;

2) с отрицанием **kein**;

3) с притяжательными местоимениями.

| <i>Singular</i> | | | |
|-----------------|---------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|
| <i>Nom.</i> | ein hell- er Tag | eine hell- e Nacht | ein hell- es Licht |
| <i>Gen.</i> | eines hell- en Tages | einer hell- en Nacht | eines hell- en Lichtes |
| <i>Dat.</i> | einem hell- en Tag(e) | einer hell- en Nacht | einem hell- en Licht |
| <i>Akk.</i> | einen hell- en Tag | eine hell- e Nacht | ein hell- es Licht |

| <i>Plural</i> | |
|---------------|---|
| <i>Nom.</i> | keine hell- en Tage/Nächte/Lichter |
| <i>Gen.</i> | keiner hell- en Tage/Nächte/Lichter |
| <i>Dat.</i> | keinen hell- en Tagen/Nächten/Lichtern |
| <i>Akk.</i> | keine hell- en Tage/Nächte/Lichter |

Степени сравнения прилагательных

Немецкие прилагательные имеют три степени сравнения.

Сравнительная степень *Komparativ* образуется с помощью суффикса **-er**.

Превосходная степень *Superlativ* образуется с помощью частицы **am**, суффикса **-(e)st** и окончания **-en**.

| Positiv | Komparativ | Superlativ |
|---------------|-----------------|----------------------|
| <i>klein</i> | <i>kleiner</i> | <i>am kleinsten</i> |
| <i>schwer</i> | <i>schwerer</i> | <i>am schwersten</i> |
| <i>weiß</i> | <i>weißer</i> | <i>am weißesten</i> |

Некоторые односложные прилагательные с корневыми гласными *a, o, u* получают умлаут: *alt – älter – am ältesten, groß – größer – am größten*.

Некоторые прилагательные образуют степени сравнения особым способом:

| Positiv | Komparativ | Superlativ |
|-------------|---------------|--------------------|
| <i>viel</i> | <i>mehr</i> | <i>am meisten</i> |
| <i>gut</i> | <i>besser</i> | <i>am besten</i> |
| <i>gern</i> | <i>lieber</i> | <i>am liebsten</i> |

МЕСТОИМЕНИЕ

Das Pronomen

Местоимение – это часть речи, указывающая на предметы и их признаки, но не называющая их.

Склонение личных местоимений

| <i>Singular</i> | | | | | |
|-----------------|-------------------------|-------------------------|------------------------|----------------------|------------------------|
| <i>Nom.</i> | ich (я) | du (ты) | er (он) | sie (она) | es (оно) |
| <i>Gen.</i> | meiner (меня) | deiner (тебя) | seiner (его) | ihrer (ее) | seiner (его) |
| <i>Dat.</i> | mir (мне) | dir (тебе) | ihm (ему) | ihr (ей) | ihm (ему) |
| <i>Akk.</i> | mich (меня) | dich (тебя) | ihn (его) | sie (ее) | es (его) |

| <i>Plural</i> | | | | | | | |
|---------------|--------------|-------|-------------|-------|--------------|-------|--------------------|
| <i>Nom.</i> | wir | (мы) | ihr | (вы) | sie | (они) | Sie (Вы) |
| <i>Gen.</i> | unser | (нас) | euer | (вас) | ihrer | (их) | Ihrer (Вас) |
| <i>Dat.</i> | uns | (нам) | euch | (вам) | ihnen | (им) | Ihnen (Вам) |
| <i>Akk.</i> | uns | (нас) | euch | (вас) | sie | (их) | Sie (Вас) |

Возвратное местоимение **sich**

В немецком языке существует одно возвратное местоимение **sich**. Эта форма употребляется для 3-го лица всех трех родов как в единственном, так и во множественном числе.

Для остальных лиц употребляется соответствующая форма личных местоимений в винительном или дательном падеже, например:

Ich fühle mich glücklich.

Я чувствую себя счастливым.

Wir fühlen uns glücklich.

Мы чувствуем себя счастливыми.

Притяжательные местоимения

Каждому личному местоимению соответствует притяжательное местоимение. В качестве определения они согласуются с существительным в роде, числе и падеже и обозначают принадлежность.

К притяжательным местоимениям относятся: **mein, dein, sein, ihr, unser, euer, Ihr**.